

## Молитва второго антифона:

**Г**ДН БО́ЖЕ НА́ШИХ, СПАСИ́ ЛЮ́ДИ ТВОѦ И́ БЛАГОСЛОВИ́ ДОСГО́НИЕ ТВОЕ, И́СПОЛНИ́ТЕ ЦЕ́РКВЕ ТВОЕѦ СОХРАНИ́, ѠСВѦТИ́ ЛЮ́БЦЫА БЛАГОУ́ЩІЕ ДО́МУ ТВОЕГѠ: ТЫ́ ТЪ́ХЪ ВОСПРОСЛА́ВИ БОЖЕ́СТВЕННОЮ ТВОЕ́Ю СИ́ЛОЮ, И́ НЕ ѠСТА́КИ НА́СЪ, ѠУ́ПОБА́ЮЩИХЪ НА ТѦ.

**Та́же дѡ́коны:** Па́ки и́ па́ки ми́ромъ ГДЪ помѡ́лимъ.

**Лѡ́къ:** ГДн, помѡ́ли.

**За́щити́, спаси́, помѡ́ли и́ сохрани́ на́съ, БЖЕ, ТВОЕ́Ю КЛГОДА́ТІЮ.**

**Лѡ́къ:** ГДн, помѡ́ли.

**Превѣ́щю, превѣ́щю, превѣ́гословѣ́нню, сла́вню влѣ́щю на́шъ БЦЪ и́ прино́дѣъ Мѡ́рю, со всѣ́ми стѣ́ми поманѣ́ше, сла́ни себѣ, и́ дрѣ́гъ дрѣ́га, и́ всѣ́хъ жнкѡ́тъ на́шъ Хрѣ́тъ БГЪ преда́днмъ.**

**Лѡ́къ:** Тевѣ, ГДн.

## Возглаго́ше:

**И**КО БЛА́ГЪ И́ ЧЕЛОВЕ́КОЛЮ́БЕЦЪ БО́ГЪ СЪ́И, И́ ТРЕВѣ́ СЛА́ВЪ ВОЗЫ́ЛАЕМЪ, Ѡ́ТЦЪ, И́ СЫ́НЪ, И́ СВѦТО́МУ ДЪ́ХЪ, ны́нѣ́ и́ прѡ́сно, и́ во вѣ́ки вѣ́кѡ́въ.

**Лѡ́къ:** Амѡ́нь.

## Молитва третьего антифона:

**И**ЖЕ Ѡ́БЦЫА СѦ́А И́ СОГЛАСНЫА ДАРОВА́ВЫИ НА́МЪ МОЛѢ́ТВЫ, И́ЖЕ И́ ДВѢ́МА, И́ЛИ ТРЕ́МЪ, СОГЛАСЮ́ЩИМЪ Ѡ́ И́МЕНИ ТВОЕ́МЪ, ПРОШЕ́НІА ПОДА́ТИ Ѡ́СВѢ́ЩА́ВЫИ: СЛА́МЪ И́ ны́нѣ́ рѣ́къ ТВОИ́ХЪ ПРОШЕ́НІА КЪ ПОЛЕ́ЗНОМУ́ И́СПО́ЛНИ, ПОДА́А НА́МЪ И́ БЪ НАСГО́ЩЕМЪ ВѢ́ЩЕ ПОЗНА́НІЕ ТВОЕѦ И́СТИНЫ, И́ ВЪ БЪДЪЩЕМЪ ЖНКѡ́ТЪ ВѢ́ЧНЫИ ДА́РЪА.

**Здѣ́ Ѡ́твеза́ютея двѣ́ри на ма́лый вхо́дъ.**

**Пѣ́каемъ же трѣ́темъ антифо́нъ Ѡ́ пѣ́кцѣ́хъ, и́ли клажѣ́ннамъ, ѡ́це́ сѣ́тъ недѣ́ла. Сѣ́дѡ́ прѡ́идѣ́тъ на »Сла́ва«, свѡ́щенникъ и́ дѡ́коны, стѡ́ише пре́дъ свѡ́-**

ВЛАДЫ́КО ГДН БО́ЖЕ...

**P**ožehnaný jest Bůh náš, jenž vylévá blahodat svou na kněze své jako myro na hlavu, kanoucí až na bradu, bradu Áronovu, stékající až na lem jeho roucha.

**Pak vezme pás, požehná jej, políbí a opásaje se jím, praví:**

**P**ožehnaný jest Bůh náš, jenž přepasuje mne silou a činí neposkvřenou cestu mou; činí nohy mé jako laní a na výsostech postavuje mne.

**Když navléká jeden z nárukávníků na svou pravou ruku, říká:**

**P**ravice tvá, Hospodine, proslavila se v síle; pravice tvá, Hospodine, porazila nepřátele a velikou slávou svou potřel jsi ty, kteří povstali proti tobě.

**Když dává druhý nárukávník na levou ruku, dí:**

**R**uce tvé stvořily a učinily mne; dejž mi ten rozum, abych se naučil přikázáním tvým.

**Má-li kněz povolen nábederník, vezme jej, požehná, políbí, klade na sebe, řka:**

**P**řepásej se mečem při bedrech svých, reku udatný, přepásej se krásou a dobrotou svou, do boje vyjeď, a uspěješ. Kraluj pro pravdu, mírnost a spravedlnost. Pravice tvá k podivuhodným *skutkům* tě dove-de; vždycky, nyní i přišťe, až na věky věkův. Amen.

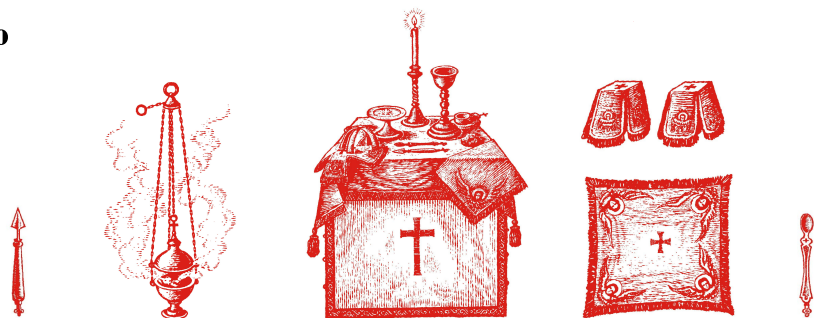
**Potom vezme felon, požehná jej, políbí a odívá se jím s těmito slovy:**

**K**něží tvoji, Hospodine, oblekou se ve spravedlnost a svatí tvoji rado-vati se budou radostí velikou; vždycky, nyní i přišťe, až na věky věkův. Amen.

**Poté kněz i diákon odejdou k umyvadlu a umývají si ruce, řkouce:**

**U**myji v nevinnosti ruce své a obejdu obětní oltář tvůj, Hospodine, abych uslyšel hlas chvály tvé a vypravoval všechny divy tvé. Hospo-dine, já si zamiloval krásu domu tvého a místo přebývání slávy tvé. Nezahubíš s bezbožnými duši mou a s vražedníky život můj; v je-jichžto rukou nepravosti jsou a pravice jejich úplatků plná. Já pak v dobrosrdenství svém chodím, vysvobodiž mne, Hospodine, a smiluj

**se nade mnou. Noha má...**



Таже глаголетъ діаконъ: Благословѣ, владыко.

И начиняетъ сщеникъ:

Благословенъ Бгъ нашъ, всегда, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣковъ.

Діаконъ: ѿмѣнь.

Таже пріемлетъ сщеникъ лѣвою оубо рѣкою проефоръ, десною же етоѣ копѣе, и знаменъаи ехъ нѣмъ трижды верхъ печати проефоры, глаголетъ:

Въ воспоминаніе Гда, и Бга, и Спса нашего Иса Хрста. [Трижды.]

И акіе водръжяетъ копѣе въ десную страню печати, и глаголетъ рѣжа:

Ико овчѣ на заколеніе ведеса.

Въ лѣвую же: И іакво агнецъ непороченъ прѣмъ стругицаго ѣго безглазена, тако не ѡверзаетъ оубо евоихъ.

Въ горнюю же страню печати:

Во смиреніи ѣго сдѣхъ ѣго взѣтѣа.

Въ дольную же страню:

Родъ же ѣго ктѣ исповѣсть;

Діаконъ же, взираа благоговѣннѣ на ецево чаннество, глаголетъ на ѣдномъ коемждо рѣзаніи: Гдъ помѡнимѣа, держѣа и ѡрарь въ рѣцѣ.

По еихъ глаголетъ: Возмѣ, владыко.

Сщеникъ же, вложивъ етоѣ копѣе ѡ ковченнѣа деснѣа странѣ проефоры, взимлетъ етѣй хлѣвъ, глагола еце:

Ико вземлетѣа ѡ землѣ живѣотъ ѣго.

Жретѣа агнецъ Бжій...

Кнѣзъ тише ѣте молитбу првнѣ антифоны. Діаконъ, поклонивъ се, одступилъ жиъ прѣдъ охласемъ кнѣзе зе свѣго мѣста а станулъ прѣдъ икономъ Кристовѣ, држе ораръ трѣми прсты првце.

**Вѣрѣи лидъ зпѣва 1. антифону:** Доброѣчъ, душе мѣа, Господину...

Молитба првнѣ антифоны:

**Г**осподине, Боже нашъ, jehoъ влѣда jest невѣсловнѣа а слѣва невѣстижнѣа, jehoъ милостъ jest незмѣрнѣа а лидумилностъ невѣправителнѣа: Ты самъ, Владце, shlѣдни на насъ а на сватѣй храмъ tento podle милосрденствѣи свѣго а прокажъ намъ и всемъ, kteří se s нами modlí, hojnѣ милости а slitovaní svѣа.

Po dokončeni антифоны стане діаконъ znovu прѣдъ сватѣйми двѣрми, поклонивъ се а прѣженавъ, првѣи:

**Опѣтъ а опѣтъ** в покои к Господину modleme se.

**Вѣрѣи:** Господи, помилуй.

**Застаѣнъ се насъ, spasiъ насъ, smiluj se nad нами а zachovej насъ, Боже, blahodatí svou.**

**Вѣрѣи:** Господи, помилуй.

**Нејсвѣтѣјшѣи, нејчѣистѣи, нејблаhoslovenѣјшѣи а slavnѣ Владкынѣ нашѣи, Bohorodice а вѣдыcky Panny Marie se всеми сватѣйми pamѣtlivi jsouce, sami себе и druh druhа и veъkerenъ живѣтъ нашъ Kristu Bohu poručme.**

**Вѣрѣи:** Tobѣ, Господине.

**Кнѣзъ: Небоъ tvѣа jest влѣда а království и moc а sláva, Otce и Synа и Svatѣго Ducha, nyní и вѣдыcky, аъ на вѣкы вѣкѣвъ.**

**Вѣрѣи:** Amen.

Кнѣзъ тише ѣте молитбу држе антифоны. Діаконъ чѣни подобнѣе jako прѣдеше.

**Вѣрѣи лидъ зпѣва 2. антифону:** Jednorozený Synu а Slovo Boží...



**Hospodine, Bože нашъ, spasiъ...**

Ἦ ποῦτца пѣрвыи антѣфѡнѣ ѿ пѣвцѣкѣ. Свѣщѣнникѣ же глаголетѣ чѣинѡ молѣтвѣ пѣрваго антѣфѡна. Дѣаконѣ же поклонѣвѣ оṽртѣплетѣ ѿ мѣста своегѡ, Ἦ ѿшѣдѣ стѡитѣ прѣд ѡконою Хрѣтѡвою, держѣд Ἦ ѡрарѣ тремѣ пѣрѣтѣ десныѣ рѣки.

Молѣтѣ пѣрваго антѣфѡна:

**Г**ДН БОЖЕ НАШЪ, СРѢЖЕ ДЕРЖАВА НЕСКАЗАНА, Ἦ СЛАВА НЕПОС-  
ТНЖИМА, СРѢЖЕ МИЛОСТЬ БЕЗМѢРНА, Ἦ ЧЕЛОВѢКОЛЮБИЕ  
НЕЗРЕЧЕНО: СЛАМЪ, Владыко, по благоутрѣбѣи твоемѣ, призри  
на ны, Ἦ на свѣтлыи храмѣ сѣи, Ἦ сотворѣ сѣ нами, Ἦ мола-  
цимѣ сѣ нами, богатыѣ мѣлостѣи твоѣ Ἦ щедрѡты твоѣ.

По исполнѣнѣи же антѣфѡна, пришедѣ дѣаконѣ, Ἦ стѣвѣ на свѣщѣнникѣ мѣстѣ,  
Ἦ поклонѣвѣ, глаголетѣ:

Пѣки Ἦ пѣки мѣромѣ ГДѢ помѡлимѣ.

Дѣкѣ: ГДн, помѣлѣи.

Застѣпнѣ, спѣси, помѣлѣи Ἦ сохрани насѣ, БЖЕ, твоею блгодѣтѣю.

Дѣкѣ: ГДн, помѣлѣи.

Пресѣтѣю, пресѣтѣю, пресблгословѣннѣю, славною влѣцѣ нашѣ БЦѢ Ἦ  
приснодѣлѣ Мрѣю, со всѣми стѣими помѡнѣвшѣ, сѣми себѣ, Ἦ дрѣгѣ  
дрѣга, Ἦ всѣ жнвѡтѣ нашѣ Хрѣтѣ БГѢ предадимѣ.

Дѣкѣ: Тебѣ, ГДн.

Возгласѣнѣ:

**Г**ДНО ТВОѦ ДЕРЖАВА, Ἦ ТВОЕ СѢТѢ ЦѢРѢТВО, Ἦ СИЛА, Ἦ СЛАВА,  
ѡтца, Ἦ сына, Ἦ свѣтѣгѡ ДѢха, нынѣ Ἦ прѣсно, Ἦ во вѣки  
вѣкѡвѣкѣ.

Дѣкѣ: Ѧминѣ.

Ἦ поѣтца подѡбнѣ ѿ пѣвцѣкѣ вторыи антѣфѡнѣ. Дѣаконѣ же подѡбнѣ  
творѣтѣ, ѣкоже Ἦ вѣ пѣрвои молѣтвѣ.

ГДН БОЖЕ НАШЪ, СПѢСН...

se nade mnou. Noha má stojí na cestě pravé, ve shromážděních dobrořečítí budu tobě, Hospodine.

Pak odejdou ke stolu předkladnému a třikrát se před ním pokloní, žehnajíce se, přičemž každý z nich říká:

**Bože**, očistiž mne hříšného a smiluj se nade mnou. *(Třikrát)*

**Poté kněz:** Vykoupil jsi nás od kletby Zákona krví svou drahocennou, nechav se na kříž přibítí a kopím probodnouti, nesmrtelnosti pramen lidem jsi otevřel, Spasiteli náš, sláva tobě.

**Pak diákon:** Požehnej, vладыко!

Kněz začíná:

**Blahosloven Bůh náš**, vždycky, nyní i přistě, až na věky věkův.

**Diákon:** Amen.

Nato kněz vezme do levé ruky nejlepší prosforu, do pravé ruky svatě kopí a činí jím třikrát po vrchu pečeti chleba znamení kříže, řka:

**Na památku Pána a Boha i Spasitele našeho Ježíše Krista.**  
*(Třikrát)*

A ihned zanoří svatě kopí v pravou stranu pečeti (jakoby z pohledu Beránka) a krájí se slovy:

**Nařízne zprava** — Jako ovce k zabití veden jest.

**Nařízne zleva** — A jako beránek neposkvrněný, před tím, kdož jej stříže, ani nehlesl, neotevřev úst svých.

**Nařízne shora** — V ponížení jeho odňat jest soud jeho.

**Nařízne zdola** — Rod jeho pak kdo vypoví?

**Diákon**, hledě zbožně na toto tajemství, dí při každém jednotlivém řezu, drže orar v ruce: K Hospodinu modleme se.

**Pak dí:** Vyjmi, vладыко!

Kněz nato vbodne svatě kopí zředu do spodní části prosfory (řeže vodorovně nad spodní stranou prosfory) a vyjme Beránka, řka:

**Neboť** vzat jest ze země život jeho.

A položí jej křížem (který je na pečeti) dolů na svatý diskos.

**Obětuje se Beránek...**

И положи́хъ и възна́хъ на стѣ́нѣхъ діаконѣ, рекшѹ діаконѹ: Пожри, владыко.

Жрѣтъ ἕτὸ κρῆτοκίδνω, εἰς τὴν γαλόλα:

Жрѣтъ агнецъ бжїи, вземлаи грѣхъ міра, за мірскїи живѣтъ и спасенїе.

И ѡбращаетъ др҃гѹю странѹ горѣ, и мѹцїю крѣтъ. И глаголетъ діаконъ: Проводи, владыко.

Ἱερεὶς ἕκαστος ἐκ τῶν ἐκείνων ἐπιτίθει τὴν ἑσθλὴν, γαλόλα:

Бдїи́хъ ѡ вѣ́ннѣхъ копїемъ рѣбра ἕτῳ провѣдѣ, и ѡбїе и́зїде кро́вь и вода: и кїдѣвнїи свидѣтельствова, и истинно ѣсть свидѣтельство ἕτῳ.

Дїаконъ же канварѣтъ во стѣ́нѣхъ потїръ ѡ вїна вкѹпѣ и воды, рекїи прѣжде ко сїѣннїкѹ: Бл҃гословїи, владыко, стѣ́е соединенїе, и вземъ надъ нїми бл҃гословенїе. [Сїѣннїк: Бл҃гословенно соединенїе стѣ́хъ тѣхонъ, вездѣ, нынѣ и прїенѡ, и во вѣ́кн вѣ́кѡвѣ.]

**II** Сїѣннїкъ же прїемъ въ рѹцѣхъ вторѹю проефорѹ, глаголетъ:

Въ чѣсть и пѣмать пребл҃гословеннаго вл҃чцы нашеа бжїи и прїснодѣвы мрїи, ѣже молїтѣвами прїимнѣ, їдн, жертѣвѣ стїѡ въ пренѣннїи тѣвої жертвеннїкѣ.

И вземъ чѣстїцѹ, полагаетъ ю ѡдеишю стѣ́гѡ хлѣба, канїзъ ереды ἕτῳ, глагола:

Предстѣ црїица ѡдеишю тебѣ, въ рїзѣхъ позлащеннѣхъ ѡдѣана, предкрасїенна.

**III** Таже прїемъ третїю проефорѹ, глаголетъ:

Честнѣгѡ славногѡ пророка, прѣтѣчнїи и крѣтїтелеа їѡанна.

И вземъ перѣвїю чѣстїцѹ, полагаетъ ю ѡ лѣкѣшю странѹ стѣ́гѡ хлѣба, творѣи начало перѣвагѡ чїна. Таже глаголетъ:

Стѣ́хъхъ славнохъ пророковъ: Μωϋσεῖς ἢ Ἰσραῆλ, ἢ Ἰλїν ἢ Ἑλισσεῖς, δὲ δα ἢ Ἰεζεεῖς: стѣ́хъхъ трїехъ стѣ́гѡвѣхъ, и данїїла пророка, и вѣ́хъхъ стѣ́хъхъ пророковъ.

И вземъ (вторѹю) чѣстїцѹ, полагаетъ ю долѣхъ перѣвѣхъ благочїннѡ.

Стѣ́хъхъ славнохъ и вездѣхъхъ апла...

**Za** vladyku našeho metropolitu (**jméno**) [za vladyku našeho (archi-) episkopa (**jméno**)], za důstojné kněžstvo, diákonstvo v Kristu, za veškeré duchovenstvo a lid k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** vlast naši a její představitele k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** město toto [vesnici tuto, svatý monastýr tento], za všechna města a země i za ty, kteří podle víry v nich žijí, k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** příznivé počasí, za hojnost plodů zemských a za pokojné časy k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** cestující po zemi, vodě i vzduchem, za nemocné, trpící, zajaté a za spásu jejich k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**A**bychom vysvobozeni byli od všelikého soužení, hněvu a nouze, k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Z**astaň se nás, spasiž nás, smiluj se nad námi a zachovej nás, Bože, blahodatí (milostí) svou.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**N**ejsvětější, nejčistší, nejblahoslovenější a slavné Vládkyně naší, Bohorodice a vždycky Panny Marie se všemi svatými pamětlivi jsouce, sami sebe i druh druhá i veškeren život náš Kristu Bohu poručme.

**Věřící:** Tobě, Hospodine.

**Kněz: Neboť tobě náleží všeliká sláva, čest a klanění, Otci i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky, až na věky věkův.**

**Věřící:** Amen.

**Hospodine, Bože náš, jehož...**

☩ ст҃ранѣ нашей, правнѣтелехъ и коннествѣ ѿ, Гдѣ помолнмса.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

☩ градѣ сѣмъ [иан: ѿ вѣсн сѣй, еси въ монастѣре, что: ѿ свѣтѣи ѿбѣтѣи сѣй], великомъ градѣ, ст҃ранѣ и вѣрою живѣщихъ въ нѣхъ, Гдѣ помолнмса.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

☩ благорастворѣннѣи воздѣхъ, ѿ нѣобѣлѣи плодѣхъ земнѣхъ и времѣнѣхъ мѣрныхъ, Гдѣ помолнмса.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

☩ плавающихъ, пѣтешѣтѣющихъ, недѣлѣющихъ, ст҃раждѣющихъ, плѣнѣнныхъ, и ѿ спасѣннѣи нѣхъ, Гдѣ помолнмса.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

☩ нѣзбавитѣлѣ намъ ѿ великѣи скорби, гнѣва и нѣжды, Гдѣ помолнмса.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

Застѣпнѣ, спасѣнѣ, помилѣй и сохрани насъ, Божѣ, твоѣю благодѣтѣю.

*Диак:* Гдѣ, помилѣй.

Пресвѣтѣю, пречнѣтѣю, преклгословѣннѣю, славною Владычицѣю нашѣ Богородицѣ и преносѣтѣлѣ Марію, со всѣми свѣтѣыми поманѣвшѣ, самн себѣ, и дрѣгѣ дрѣга, и вѣсь живѣотѣ нашѣ Хрѣстѣ Бѣгѣ предадѣмъ.

*Диак:* Тѣбѣ, Гдѣ.

**Возгласѣннѣ:**

Ико подобѣтѣ тѣбѣ велика слава, чѣстѣ и поклонѣннѣ, ѿтѣцѣ, и сынѣ, и свѣтомѣ дѣхѣ, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѣхъ.

*Диак:* Амѣнь.

Гдѣ Божѣ нашѣ, сѣмѣ державѣ...

**Диакон:** Обѣтуй, владыко!

Кнѣз обѣтуете (наризне Берѣнка з jeho spodnѣ strany na zpѣsob крѣже), рѣка:

Обѣтуете се Берѣнокъ Божѣ, jenѣ snѣмѣ hрѣхъ свѣта, za свѣта живѣотѣ a spѣсу.

A obracѣ jej nahoru stranou, na kterѣ je peѣeť s крѣжемъ.

**Диакон рѣка:** Probodni, vладыко!

Кнѣз vbodne kopѣ do pravѣ strany Берѣнковой, рѣка:

Jeden z vojѣkѣ kopѣm bok jeho probodl, a hned vyѣla krev a voda. A ten, kterѣ to vidѣl, svѣdectvѣ vydal a pravѣ jest svѣdectvѣ jeho.

**Диакон пак влѣвѣ do kalicha vѣно spolu s vodou, рѣка napрѣd ke knѣzi:**  
Poѣhnej, vладыко, svѣtѣ sjednocenѣ!

**Кнѣз ѣhnaje:** Poѣhнѣно budiѣ sjednocenѣ svѣtѣхъ tvѣхъ darѣ, vѣdѣcky, nynѣ i прѣштѣ, аѣ na vѣky vѣкѣv. Amen.

Кнѣз vezme друhou просфору, vyрѣzne z prostрѣdka ѣѣstici, рѣка: **II**

Ke cti a na pamѣtku nejbлаhoslovenѣjѣ Vлѣdkynѣ нашѣ, Bohorodice a vѣdѣcky Panny Marie, na jejѣz прѣmluvy прѣjmi, Hospodine, tuto obѣť na nadnebesкѣ oltѣr svѣj.

A klade ѣѣsteѣku na pravou stranu Берѣнка, poblѣz jeho stрѣdu, se slovy:

**I** stanula krѣlovnѣ po pravici tvѣ, odѣna jsouc v прѣkrѣsnѣy zlatѣy ѣѣt.

Potom zvѣv трѣtѣ просфору (obsѣhjeji viz na str. 164),  
vyрѣzne z nѣ postupnѣ devѣt ѣѣsteѣek a рѣка: **III**

**1** Ke cti a na pamѣtku dѣstojnѣho a slavnѣho proroka, Прѣdchѣdce a Крѣtitele Jana.

A zvѣv prvнѣ ѣѣsteѣku z тѣto просфory, klade ji po levѣ stranѣ Берѣнка a ѣnѣ заѣatek prvнѣho slouпce.

**2** Svѣtѣхъ a slavnѣхъ prorokѣ Mojѣzѣше i Аrona, Eliѣше a Elisea, Davida a Jesse, svѣtѣхъ трѣ mlѣdencѣ i Daniele proroka i vѣсехъ svѣtѣхъ prorokѣ.

A zvѣv druhou ѣѣsteѣku, klade ji zboѣnѣ pod prvнѣ.

**Svѣtѣхъ slavnѣхъ a vѣсhvalnѣхъ...**

Τάξε πάκι γλαγόλετγ:

Γ Ἐπίτῃξ εὐάβνῃξ ἡ βσεχβάβνῃξ ἀπῆξ Πετρᾶ ἡ Πάυλα, ἡ πρόχῃξ κσεῖξ εὔῃξ ἀπτολοβξ.

Ἠ τᾶκω ποлагэτγ третью часть до́лѣ вторѣа, скончавѣа пѣрвѣй чѣнѣ.

Τάξε γλαγόλετγ:

Α Ἰῆξε κο εὔῃξ Ὁῖξ ἡσῃῃξ εὔῃτελεῖ, Βασίλῃα βελίκαγω, Γρηγόρῃα βῖτοσλόκα, ἡ Ἰωάννα ζλατοσεταγω, Ἰδανάστῃα ἡ Βῦρίλλα, Νίκολλά μῦρλῦκίηκαγω, Μεδοῖα οὔχῃτελα σλοβένεκαγω, Μίχαῖλα κίεβεκαγω: ἡ κσεῖξ εὔῃξ σκατῃτελεῖ.

Ἠ κзэ́мѣ четвертью часть, полагэ́тγ ἰδ κῃзѣ пѣрвѣа чэ́тγтγ, чторѣ второ́е нача́ло. Τάξε πάκι γλαγόλετγ:

Β Ὁτᾶγω ἀπόστολα, περвомῦчениκα ἡ ἀρχιδιάκονα Стеφᾶνα, εὔῃξ βελίκῃξ μῃνκωβξ, Δημήτρῃα, Γεώργῃα, Θεόδωρα τῦρωνα, Θεόδωρα ετратилѣта, κηᾶζα Βαχелᾶβα, νόβῃξ μῦчениκόβξ чѣшскῃξ, ἡ κσεῖξ εὔῃξ μῦчениκῃ: ἡ μῃнцѣ, Фекаы, Βαρβάρῃ, Βῦρίακῃ, Ἐνφῃμῃ ἡ Παρακένῃ, Ἐκατερίνῃ, κηαγῃνῃ Людмῃлы, ἡ Ὁρόσῃн, ἡ κσεῖξ εὔῃξ μῃнцѣ. Ἠ σκαценномῦченика Горазда, ἡ Станислава, ἡ κσεῖξ εὔῃξ σκαценномῦченикωβξ. Ἠ εὔῃτελα ἡповѣдника Ἰλεξῃа карпатворзѣскаγω. Ἠ κσεῖξ εὔῃξ ἡповѣдникωβξ.

Ἠ κзэ́мѣ пятью часть, полагэ́тγ ἰδ до́лѣ пѣрвѣа, эсцѣа нача́ломѣ вторѣаго чѣна.

Τάξε γλαγόλετγ:

Γ Преподόκнῃξ ἡ βῖονόεῃξ Ὁῖξ ἡσῃῃξ, Ἰнтῴнῃа, Ἐνδῦμῃа, Γάβкы, Ὁнѣφрῃа, Ἰδανάστῃа Ἰδῴνεкаγω, Βῦρίλλα οὔχῃτελα σλοβένεκαγω, Ἰнтῴнῃа ἡ Θεοδοῖα печѣрскῃξ, Σεργῃа радонежскаγω, Βαρλαάμα χῦтῃнскаγω: Ἰωάννα чѣшскаγω ἡ Προκόπῃа сазавскаγω, ἡ κσεῖξ прѣбнῃξ Ὁтсѣцѣ: ἡ прѣбнῃξ μᾶтереῖ, Πεлагῃн, Θεοδοῖн, Ἰнаскасῃн, Ἐνпраξῃн, Феврῴнῃн, Θεοδзлῃн, Ἐнфросῴнῃн, Марῃн сгῦптѣннῃн, ἡ κσεῖξ εὔῃξ прѣбнῃξ μᾶтереῖн.

Ἠ τᾶκω κзэ́мѣ шестью часть, полагэ́тγ ἰδ до́лѣ вторѣа чэ́тγтγ, ко ἡсполнѣнῃе вторѣаго чѣна.

Ἐπίτῃξ ἡ чῦдогворска...



## Božská služba svatého otce našeho Jana Zlatoústého

### Řád liturgie katechumenů

**Diákon:** Požehnej, vладыko!

**Kněz:** **B**lahosloveno budiž království Otce i Syna i Svatého Ducha, nyní i vždycky, až na věky věkův.

**Věřící:** Amen

Ektenie velká

**Diákon:** **V** pokoji k Hospodinu modleme se!

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** pokoj shůry a spásu duší našich k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** mír celého světa, za blaho svatých církví Božích a za sjednocení všech k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za** svatý chrám tento a za vcházející v něj s vírou, zbožností a bázní Boží k Hospodinu modleme se.

**Věřící:** Hospodi, pomiluj.

**Za metropolitu...**

ВѢДАТИ ПОДОВАБѢТЪ: ѿще везъ дїакона слѣжитъ іерей, въ проskomидїи дїаконикнхъ словъ, ѿ на литургїи предъ сѣдїемъ, ѿ на шѣвѣтъ сѣдѣ: Благословїи владыко, ѿ Проводїи владыко, ѿ вѣрѣма сотворити, да не глаголетъ, чтою сїктїи ѿ чинѣнїе предложїе. ѿще же соборомъ слѣжатъ сїщенїи мнози, дѣйствїе проskomидїи сѣдїи іерей чтокмѣ да творитъ, ѿ глаголетъ ѿзображенїа: прочїи же слѣжителїи ничтоже проskomидїи сѣдїи да глаголетъ.

## БОЖЕСТВЕННАА СЛѢЖБА, ѿже бо сватыхъ Отца нашего Іоанна Златоустаго.

Дїаконъ: Благословїи, владыко.

Іерей: Благословѣно царствѣ, Отца, ѿ сына, ѿ святаго дѣха, нынѣ ѿ прїисно, ѿ во вѣки вѣковъ.

Дїакъ: ѿмїнь.

Дїаконъ: Мїромъ Гдѣ помолнмѣ.

Дїакъ: Гдѣ, помїлѣ.

☩ свѣшнѣмъ мїрѣ, ѿ спасѣнїи дѣшъ нашнхъ, Гдѣ помолнмѣ.

Дїакъ: Гдѣ, помїлѣ.

☩ мїрѣ всегѣ мїра, благоугодїи сватыхъ Божїихъ церквїи, ѿ соединѣнїи вѣхъ, Гдѣ помолнмѣ.

Дїакъ: Гдѣ, помїлѣ.

☩ сватѣмъ храмѣ сѣмъ ѿ ея вѣрою, благоговѣнїемъ ѿ стѣхомъ Божїимъ входѣннхъ вѣнъ, Гдѣ помолнмѣ.

Дїакъ: Гдѣ, помїлѣ.

☩ господїнѣ нашемъ Блаженнѣйшемъ митрополїтѣ (ѿма река), ѿ господїнѣ нашемъ [ѿли: высоко\_преосвященнѣйшемъ архїепїскопѣ, ѿли: Преосвященнѣйшемъ епїскопѣ] (ѿма река), четнѣмъ прескѣтерствѣ, во хрїтѣ дїаконствѣ, ѿ всемъ прїчтѣ ѿ людехъ, Гдѣ помолнмѣ.

Дїакъ: Гдѣ, помїлѣ.

☩ ст҃ранѣ нашей...

**3** Svatých slavných a vřehvalných apořtolů Petra a Pavla, Dvanácti a Sedmdesáti i ostatních svatých apořtolů (a vřeh apořtolům rovných).

A vzav třetї částekku, klade ji pod druhou a ukončuje tím první sloupec.

**4** Svatých otců našich světitelů: Basila Velikého, Řehoře Theologa a Jana Zlatoústého, Athanasia a Cyrila, Mikuláše Myrlikejského; Metoděje, učitele Slovanů, Gorazda a Klimenta; Michala Kyjevského i vřeh svatých světitelů.

A vzav čtvrtou částekku klade ji do řady vedle té první, začínaje tím druhý sloupec.

**5** Svatého apořtola, prvomučedníka a archidiakona Štěpána, svatých velikých mučedníků: Dimitria, Jiří, Theodora Tyrona, Theodora Stratelata, Václava, novomučedníků českých i vřeh svatých mučedníků. — A svatých mučednic: Thekly, Barbory, Kyriaky, Euthymie a Paraskevly, Kateřiny, Ludmily, Orosie i vřeh svatých mučednic. — Světitele mučedníka Kypriana Kartagenského i Gorazda Českého a Moravsko-slezského i Stanislava a vřeh světitelů mučedníků. Světitele vyznavače Alexije Karpatského. (I vřeh vyznavačů.)

A vzav pátou částekku, klade ji zbožně pod čtvrtou.



Ctihodných a bohosných otců...



По сѣхъ же глаголетъ:

А СѢТѢХЪ ѿ ЧУДОТВОРЦЕВЪ БЕЗЕРЕРЕННИКЪ, КОСМЪ ѿ ДАМІАНА, КУРА ѿ  
ІОАННА, ПАНТЕЛЕИМОНА ѿ ЕРМОЛАА, ѿ ВСКЪХЪ СѢТѢХЪ БЕЗЕРЕРЕННИКОВЪ.

Ѿ ВЗЕМЪ ЕДИНУ ЧАСТИЦУ, ПОЛАГАЕТЪ ѿ КЕРХЪ, ЧТОРА ДРЪТІЕ НАЧАЛО, ПО ЧИНЪ.

ТѢЖЕ ПѢКН ГЛАГОЛЕТЪ:

Б СѢТѢХЪ ѿ ПРАВЕДНЫХЪ БОСОЦЪ, ІОАКІМА ѿ АННЫ, ѿ СѢГѢ, ѿМѢКЪ, (ѿГѢЖЕ  
ѢТЬ ХРАМЪ ѿ ѢГѢЖЕ ѢТЬ ДЕНЬ) ѿ СѢГѢ РАВНОПОСТОЛЬНАГО КНѢЗА РА-  
ЧИЛАВА: ѿ ВСКЪХЪ СѢТѢХЪ, ѿХЖЕ МОЛІТКАМИ ПОСѢТІИ НЫ, БЖЕ.

Ѿ ПОЛАГАЕТЪ ОДНУ ЧАСТИЦУ ДОЛѢ ПЕРВЫА БЛАГОЧИННО. ѢЦЕ ЖЕ КЪ СѢМЪ ГЛАГОЛЕТЪ:

Г ПЖЕ КО СѢТѢХЪ СѢЦА НАШЕГО ІОАННА, АРХІЕПІСКОПА КОНСТАНТИНОПОЛЬ-  
СКАГО, ЗАПОУСТАГО.

Ѿ ЧѢКЪ ВЗЕМЪ Д-Ю ЧАСТИЦУ, ПОЛАГАЕТЪ ѿ ВЪ КОНЕЦЪ ДРЪТІАГО ЧІНА КО НЕПОЛНЕНІЕ.

**IV** ТѢЖЕ ПРІЕМЪ ЧЕТВЕРТУ ПРОСФОРУ, ГЛАГОЛЕТЪ:

ПОМАНІ, ВЛКО ЧЕЛОВѢКОЛЮБЧЕ, СѢТѢШЫА ПРАВОСЛАВНЫА ПАТРІАРХИ ѿ  
ГОСПОДІНА ѿ СѢЦА НАШЕГО БЛАЖЕННѢЙШАГО МИТРОПОЛІТА, ѿМѢКЪ,  
ГОСПОДІНА НАШЕГО (ВЫСОКО-) ПРЕСВЯЩЕННѢЙШАГО (ѿНѢ АРХІЕПІСКОПА, ѿНѢ  
ѢПІСКОПА, ѢГѢЖЕ ѢТЬ ШКАРТЬ), ѿМѢКЪ, ѿ ВРАКОЕ ѢПІСКОПСТВО ПРАВОСЛАВ-  
НЫХЪ, ЧЕРТНОЕ ПРЕСКУТЕРСТВО, КО ХРІТѢ ДІАКОНСТВО, ѿ КЕРЪ СВАЩЕН-  
НИЧЕСКІЙ ЧІНЪ: (ѿЦЕ КО ШКІТЕЛ: АРХІМАНДРИТА, ѿНѢ ПГШМЕНА, ѿМѢКЪ), ВРАТІЮ ѿ  
СОСЛЪЖЕВНИКИ НАША, СВАЩЕННИКИ, ДІАКОНЫ, ѿ ВСУ ВРАТІЮ НАШЪ,  
ѿЖЕ ПРИЗВАЛЪ ѢИ КО ЧТОЕ ѢБЦЕНІЕ, ЧВОНИМЪ БЛАГОДѢРѢЕМЪ,  
ВСЕБЛАГІЙ ВЛКО.

Ѿ ВЗЕМЪ ЧАСТИЦУ, ПОЛАГАЕТЪ ѿ ДОЛѢ СѢГѢ ХЛѢКА.

Помані, Гди, богохраніишю егранѢ...

**K**ráli nebeský, Utěšiteli, Duchu pravdy, jenž jsi všude přítomen  
a vše naplňuješ, poklade blaha a dárce života, přijď a usidliž se v nás  
a očistiž nás od všeliké skvrny a spasiž, Blahý, duše naše. (*Jedenk-  
rát*)

**S**láva na výsostech Bohu a na zemi pokoj, lidem dobrá vůle. (*Dva-  
krát; kněz se vztaženýma rukama.*) Po ukončení se vždy ukloní a přežehnají.

**H**ospodine, rty mé otevři a ústa má zvěstovati budou chválu tvou.  
(*Bez vztažených rukou; ukloní se a přežehnají.*)

Nato políbí – kněz svatě evangelium (a prestol) – diákon svatý prestol.

Pak diákon, skloniv hlavu svou ke knězi a drže orar třemi prsty pravice,  
dí:

Čas jest sloužiti Hospodinu. Požehnej, vладыko!

**Kněz (žehnaje mu):** Požehnán jest Bůh náš, vždycy, nyní i příště, až na  
věky věkův.

**Diákon:** Amen. Pomodli se za mne, vладыko svatý!

**Kněz:** Hospodin nechť vede kroky tvé.

**Diákon:** Pamatuj na mne, vладыko svatý!

**Kněz:** Nechť pamatuje na tebe Hospodin Bůh v království svém, vždyc-  
ky, nyní i příště, až na věky věkův.

**Diákon:** Amen.

A pokloniv se, vychází z oltáře severními dveřmi (poněvadž svaté dveře se  
otevřávají až před malým vchodem) a postaví se na příslušném místě,  
naproti svatým dveřím, pokloní se, přežehná se zbožně třikrát, říká pro  
sebe:

Hospodine, rty mé otevři a ústa má zvěstovati budou chválu tvou.

Nato hlasitě začíná dle následujícího postupu.

Koná-li kněz proskomidii bez diákona, vynechávají se slova diákonova  
i odpovědi kněze na ně. (Dále se při liturgii vynechávají tiché dialogy mezi  
knězem a diákonem a různé diákonovy výzvy – např. „Požehnej, vладыko!“  
apod. Jinak kněz říká a koná, co přísluší diákonovi, sám.)

Slouží-li svatou liturgií více kněží, koná proskomidii pouze jeden z nich.

V době proskomidie čte žalmista hodinky: třetí a šestou (počáteční ohlas  
kněze na začátku čtení hodinek je místo ohlasu před přípravou Beránka).

**Blahosloveno budiž království...**



Таже ѱаломъ ѿ.

И покладѣвъ стѣннице же и храмъ вѣрь, вхѡдѣтъ пакѣи ко стѣнѣмъ ѿлтѣрѣ, и покладѣвъ стѣнѣмъ трапѣзѣ пакѣи, и сщѣнника, кадѣльницѣмъ ѡбѣмъ ѿлагѣтъ на мѣсто евоѣ, глѣмъ же прихѡдѣтъ ко іерѣю. И стѣмъше крѣпѣ предъ стѣнѣмъ трапѣзѣю, покланѣютеа трѣжды, въ свѣѣ молѣщеа, и глаголюще:

Црѣю нѣнныи, ѡутѣшителю, дѡше истинны, иже вездѣ еси и всѣ исполнѣи, сокрѡвице благѣхъ и жиэни подѣтелю: прииди и везиши въ ны, и ѡчисти ны ѿ всѣхъ крѣпкѣхъ, и спаси, блже, дѡшы наша.

Глѣва въ вышнихъ бгѣхъ, и на землѣ мѣрѣхъ, въ члѣвѣцѣхъ блгоколѣнѣ. Двѣжды.

Гдѣи, ѡутѣти моѣ ѿвѣрзеши, и ѡутѣти моѣ возвѣстѣтъ хвалѣ твоѣ.

Таже цѣлѡтъ, свѣщенникъ ѡбѣмъ стѣнѣмъ, дѣаконъ же стѣнѣмъ трапѣзѣ. И погѣмъ подклонѣвъ дѣаконъ евоѣ глѣвѣ свѣщенникѣ, держѣ и ѡрѣрѣ тремѣ перѣты дѣенныа рѣки, глаголетъ:

Врѣма сотворѣти гдѣи, владѣико, блгословѣ.

Свѣщенникъ, знаменѣа стѣнѣ, глаголетъ:

Блгословѣнъ бгѣхъ нашихъ, вездѣ, нынѣ и приешо, и во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Таже дѣаконъ: Помолѣа ѡ мнѣ, владѣико свѣтѣи.

Сщѣнникъ: Да испрѣвитъ гдѣ стѡпы твоѣ.

И пакѣи дѣаконъ: Помани ма, владѣико стѣнѣи.

Сщѣнникъ: Да поманѣтъ тѣ гдѣ бгѣхъ ко црѣкви евоѣмъ, вездѣ, нынѣ и приешо, и во вѣки вѣкѡвѣхъ.

Дѣаконъ же рѣкъ: Амѣнъ.

И поклонѣвъ, иехѡдѣтъ свѣрными двѣрми, понѣже црѣкѣа двѣри до вхѡда не ѿверзѣютеа. И стѣмъ на ѡбычномъ мѣстѣ, прѣмѡ стѣмъхъ двѣрѣи, покланѣтеа со блгоговѣнѣемъ, трѣжды, глагола въ свѣѣ:

Гдѣи, ѡутѣти моѣ ѿвѣрзеши, и ѡутѣти моѣ возвѣстѣтъ хвалѣ твоѣ.

И погѣмъ начинѣтъ глаголати: Блгословѣ, владѣико.

И начинѣтъ свѣщенникъ: Блгословѣно црѣкѡ:

Блгословѣно црѣкѡ...

**6** Ctihodných a bohonosných otců našich: Antonia Velikého, Euthymia, Sávy Posvěceného; Onufria, Athanasia a Petra Athonských; Cyrila, učitele slovanského; Antonije a Theodosije Pečerských; Nauma, Sávy, Angelára; Ivana Českého, Prokopa Sázavského; Sergije Radoněžského, Serafima Sarovského i všech ctihodných otců. — A ctihodných matek: Pelagie, Theodosie, Anastasie, Eupraxie, Fevronie, Theodulie, Eufrosinie, Marie Egyptské i všech svatých ctihodných matek.

A vzav šestou částčku, klade ji zbožně pod pátou, uzavíraje 2. sloupec.

**7** Svatých a nezištných divotvůrců: Kosmy a Damiana, Kýra a Jana, Pantelejmona a Hermolaje i všech svatých nezištníků.

A vzav sedmou částčku klade ji do řady vedle té první a čtvrté, začínaje tím třetí sloupec.

**8** Svatých spravedlivých (bohorodičů) Jáchyma i Anny a svatého Rostislava i všech svatých, na jejichž přimluvy navštív nás, Bože.

A vzav osmou částčku, klade ji zbožně pod sedmou.

**9** Svatého otce našeho Jana Zlatoústého, arciepiskopa cařihradského.

A vzav devátou částčku, klade ji zbožně pod osmou.



**IV**

Pak kněz vezme čtvrtou prosforu a vyjme z ní postupně dvě částčky se slovy:

**1.** Rozpomeň se, Vládce lidumilný, na veškerý episkopát pravoslavný, řádně hlásající slovo pravdy tvé; na vладыку našeho metropolitu (jméno), na vладыку našeho (archi-) episkopa (jméno) (vzpomeň i na biskupa, jímž byl vysvěcen, žije-li), na důstojné presbyterium a diákonstvo v Kristu i veškeré duchovenstvo a mnišstvo [v monastýru: na archimandritu, igumena] [na bratry a spolumužebníky naše, na kněze (jmenuj), diákonu (jmenuj)] a veškeré bratrstvo naše, jež jsi povolal k obecenství svému v milosrdenství svém, Vládce nejdobrotivější.

Klade částčku pod Beránka na levou stranu.

*Rozpomeň se, Hospodine, na vlast...*

Тѣже поминѣтѣхъ ст҃ранѣ нашѣ, глагола еице:

Поманѣ, Гдѣ, богохранѣмѣю ст҃ранѣ нашѣ ѿ правослѣвныхъ людѣи ѿ.

Тѣже поминѣтѣхъ ѿ ѿже ѿмачѣ живѣихъ по ѿмени, ѿ на кождо ѿма взимѣтѣхъ чѣстницѣ, приглагола:

Поманѣ, Гдѣ, ѿ.

ѿ чѣко взѣмѣхъ чѣстницы, полагаѣтѣхъ ѿ долкѣ ст҃аго хлѣка.

**V** Тѣже взѣмѣхъ пѣтѣю проефорѣ, глаголетѣхъ:

ѿ пѣмачи ѿ ѿставленѣи грѣхѣвѣхъ ст҃ѣишнихъ патрѣарховѣхъ, правослѣвныхъ ѿ блжѣнныхъ создѣтелѣи ст҃аго храма свѣго (ѿце ко ѿвѣтели: ст҃ѣа ѿвѣтели еѣ).

Тѣже поминѣтѣхъ рѣкоположѣкаго ст҃го архѣрѣа, ѿ дрѣгихъ, ѿже хѣцетѣхъ, ѿвѣишнихъ по ѿмени. На кождо ѿма взимѣтѣхъ чѣстницѣ, приглагола:

Поманѣ, Гдѣ, ѿ.

ѿ конѣнѣкѣ глаголетѣхъ еице:

ѿ грѣхѣхъ вѣхъ надѣждѣкѣ коисѣнѣа, живѣни вѣчнѣа ѿ твоего ѿвѣнѣа ѿвѣишнихъ, правослѣвныхъ ст҃ѣицѣхъ ѿ братѣи нашихъ, члѣвѣколюбѣ Гдѣ.

ѿ взимѣтѣхъ чѣстницѣ. По еѣмѣхъ глаголетѣхъ:

Поманѣ, Гдѣ, ѿ моѣ недостѣнѣтѣко, ѿ прѣтѣ ми вѣакоѣ согрѣшѣнѣе, вѣльное же ѿ невѣльное.

ѿ взимѣтѣхъ чѣстницѣ. ѿ прѣѣмѣхъ гѣвѣ, сокирѣтѣхъ на дѣскоѣхъ чѣстницы долкѣ ст҃аго хлѣка, ѿкоже вѣти ко ѿтѣвѣнѣи, ѿ не ѿпѣдѣти чѣсомѣ.

Тѣже дѣакоѣхъ прѣѣмѣхъ кадѣльницѣ, ѿ дѣмѣамѣхъ вѣожѣвѣхъ вѣ нѣ, глаголетѣхъ кѣ еѣѣнѣицѣ: бл҃гоелѣвѣ, вѣдѣко, кадѣло.

ѿ ѿбѣ еѣмѣхъ глаголетѣхъ: Гдѣ помѣлѣмѣ.

ѿ еѣѣнѣицѣхъ молиѣтѣхъ кадѣла:

**К**адѣло тѣѣѣ приносѣмѣхъ, хрѣтѣ бл҃же нашѣхъ, вѣ конѣ бл҃гоухѣнѣа дѣхѣвѣаго, ѿже прѣѣмѣхъ вѣхъ прѣнѣнѣи тѣвоѣ жѣрѣтѣвѣнѣицѣхъ, вѣзниѣпоелѣи намѣ бл҃годѣтѣ прѣстѣаго тѣвоего дѣа.

ѿ прѣѣлѣи свѣзѣла...

Kněz čte modlitbu předlození:

**B** ože, Bože náš, jenž jsi za pokrm celému světu seslal chléb nebeský – Pána a Boha Ježíše Krista, Spasitele, vykupitele a dobrodince, žehnajícího nám a posvěcujícího nás, sám požehnej předložení toto a přijmi je na nadnebeský obětní oltář svůj. Rozpomeň se jako blahý a lidumil na ty, kdo je přinesli a za které přineseno jest, a nás neodsouzeně zachovej v posvátném vykonávání Božských Tajin tvých. Aby se světlo a velebilo přečestné a velikolepé jméno tvé, Otce i Syna i Svatého Ducha, nyní i vždycky, až na věky věkův. Amen.

Potom k zakončení proskomidie říká:

Sláva tobě, Kriste Bože, naděje naše, sláva tobě!

**Diákon:** Sláva Otc i Synu i Svatému Duchu, nyní i vždycky, až na věky věkův. Amen. Hospodi, pomiluj. Hospodi, pomiluj. Hospodi, pomiluj. Požehnej!

**Kněz říká malé propuštění:** (Vstavší z mrtvých) Kristus, pravý Bůh náš, na přimluvy přečisté Matky své, svatého otce našeho Jana Zlatouštího, archiepiskopa cařihradského, i všech svatých, nechť smiluje se nad námi a spasí nás jako blahý a lidumil.

**Diákon:** Amen.

Po tomto zakončení okuřuje diákon svaté předložení, pak odchází ke svatým dveřím, odhrnuje oltářní oponu a poté okuřuje svatý prestol okolo na způsob kříže, celý oltář, ikonostas, kněze a celý chrám, řka pro sebe (při okuřování prestolu):

**V** e hrobě s tělem, v pekle s duší co Bůh, v ráji pak s lotrem a na trůně s Otcem a Duchem, vše nevystižitelně naplňuje, byl jsi, Kriste!

A pak okuřuje dál, říká je žalm 50. / 51.: Smiluj se nade mnou, Bože...

Po okouření chrámu vchází diákon opět do oltáře, okuřuje svatý prestol a kněze; poté odloží kadidelnici a přistupuje ke knězi. Postavivše se oba před svatým prestolem, modlí se každý pro sebe (kněz se vztaženýma rukama), řkouce:

**Králi nebeský...**

ТѢЖЕ ДІАКОНЪ ГЛАГОЛЕТЪ:

Ѡ ПРЕДЛОЖЕННЫХЪ ЧЕТВЕРТЫХЪ ДАРѢХЪ ГДѢ ПОМОЛИМЪ.

СЦІЕННИКЪ ЖЕ, ПРИЕМЪ КАДИЛЬНИЦЪ, ГЛАГОЛЕТЪ МЛЧѢВЪ ПРЕДЛОЖЕНІА:

**Б**ЖЕ, БЖЕ НАШЪ, НЕБНЫИ ХЛѢБЪ, ПИЦІЪ ВСЕМЪ МІРЪ, ГДА НАШЕГО И БГА ИИСА ХРІТА ПОСЛАВНЫИ, СПСА И ИЗБАВИТЕЛА И БЛГОДѢТЕЛА, БЛГОСЛОВАЦА И ѠСВЩАЮЩА НАСЪ, СМЪ БЛГОСЛОВИ ПРЕДЛОЖЕНІЕ СІЕ, И ПРИИМИ Ѣ ВЪ ПРЕНЕБНЫИ ТВОИ ЖЕРТВЕННИКЪ. ПОМАНИ, ІАКЪ БЛГЪ И ЧЛѢВКОЛЮБЕЦЪ, ПРИНЕСШИХЪ И ИХЖЕ РАДИ ПРИНЕСОША: И НАСЪ НЕОСДЖДЕНЫ СОХРАНИ ВО СЦЕННОДѢСТВИИ БЖЕРТВЕННЫХЪ ТВОИХЪ ТЛИИХЪ. ІАКЪ СТИСА И ПРОСЛАВИСА ПРЧТНОЕ И ВЕЛИКОЛКПОЕ ИМА ТВОЕ, ѠЦА, И СНА, И СТАГѠ ДХА, НЫНѢ И ПРИСНО, И ВО ВѢКИ ВѢКѠВЪ, АМИНЬ.

И ПОЕМЪ ТВОРИТЪ ѠПШЕТЪ ЧАМѠ, ГЛАГОЛА ЕЩЕ:

СЛАВА ТЕБѢ, ХРІТЕ БЖЕ, ѠПОВАНІЕ НАШЕ, СЛАВА ТЕБѢ.

ДІАКОНЪ: СЛАВА, И НЫНѢ: ГДИ, ПОМИЛДИ, ТРИЖДЫ. БЛГОСЛОВИ.

СЦІЕННИКЪ ГЛАГОЛЕТЪ ѠПШЕТЪ.

ИЩЕ ѠКѠ ѢТЪ НЕДѢЛА: ВОСКРЕСІИ ИЗЪ МЕРТВЫХЪ ХРІТОСЪ ИСТИННЫИ:

ИЩЕ ЛИ ЖЕ НИ:

ХРІТОСЪ ИСТИННЫИ БГЪ НАШЪ, МОЛИТВАМИ ПРЧІСТЫА СВОЕА МТРЕ, ИЖЕ ВО СТЫХЪ ѠЦА НАШЕГѠ ІѠАННА, АРХІЕПКОПА КѠНСТАНТИНОПОЛЬСКАГѠ, ЗЛАТОУШТАГѠ, И ВѢХЪ СТЫХЪ, ПОМИЛШЕТЪ И СПАСЕТЪ НАСЪ, ІАКЪ БЛГЪ И ЧЕЛОВѢКОЛЮБЕЦЪ.

ДІАКОНЪ: АМИНЬ.

ПО ѠПШЕТѢ ЖЕ КАДИТЪ ДІАКОНЪ СТОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ: ТѢЖЕ ѠХОДИТЪ, И КАДИТЪ СТЫЮ ТРАПЕЗЪ КРЪГОМЪ КРЕСТОВИДНО, ГЛАГОЛА ВЪ СЕБѢ:

**К**О ГРѢБѢ ПЛОТКИИ, КО АДЕ ЖЕ СЪ ДЪШІЮ ІАКЪ БГЪ, ВЪ РАИ ЖЕ СЪ РАЗКОИНИКОМЪ, И НА ПРТОЛѢ БЫЛЪ СІИ ХРІТЕ, СО ѠЦЕМЪ И ДХѠМЪ, ВЕА ИСПОЛНАИ НЕОПИСАННЫИ.

Црѣ нѣкныи...

**2.** Rozpomeň se, Hospodine, na vlast naši a všechn pravoslavny lid této země.

Klade částečku pod Beránka na pravou stranu.

Pak vzpomíná živých, jichž chce, dle jména; při každém vyjme částečku, řka:

**P**amatuj, Pane, na (jméno).

A takto vybírá částečky podle jmen a pokládá je pod Beránka.

Nato, vzav pátou prosforu, vyřízne z ní částečku a dí: **V**

**N**a památku a odpuštění hříchů svatých patriarchů pravoslavných a blažených zakladatelů svatého chrámu tohoto.

A klade částečku pod Beránka, pod předcházející řadu.

Pak připomíná světivšího jej biskupa (pokud už není naživu) a jiných, kterých chce, v Pánu zesnulých, dle jmen. Při každém jmeně vyjme částečku a klade ji mezi ostatní v této řadě, řka:

**P**amatuj, Pane, na (jméno).

Nakonec pak:

**A** na všechny, v naději budoucího vzkříšení, života věčného a společenství s tebou zesnulé pravoslavné otce a bratry naše, *pamatuj*, lidumilný Hospodine.

Pak vezme ještě čtvrtou prosforu, vyřízne z ní částečku a říká:

**R**ozpomeň se, Hospodine, i na mne nehodného a odpusť mně všechny hříchy úmyslné i neúmyslné.

A položí částečku pod Beránka do řady vzpomínek za živé. Nato, vzav houbu, shrnuje na svatém diskose částečky pod Beránkem, aby snad nevypadly.

**Zatím diákon**, vzav kadidelnici a vloživ do ní kadidlo, dí ke knězi:

Požehnej, vладыко, kadidlo!

*A ihned též dí:* K Hospodinu modleme se.

Kněz se modlí, žehnaje kadidlo:

**K**adidlo tobě přinášíme, Kriste, Bože náš, jako duchovní vůni líbeznou, kterou přijav na nadnebeský obětní oltář svůj, sešli nám blahodať nejsvětějšího Ducha svého.

*I přišedši hvězda...*

Діако́нъ: Г҃Ѹ помолнмѡ.

Сїѣнннкъ покаднѡхъ свѣзднцѸ, полагаѣтъ верхѸ с҃тѡго х҃ѣка, глагола:

И прншедши свѣзда с҃та верхѸ, ндѣже бѣ с҃троча.

Діако́нъ: Г҃Ѹ помолнмѡ.

Іерей, покаднѡхъ пѣрвыи покровецѡ, покрываѣтъ с҃тѡи х҃ѣкѡхъ съ діскогомѡ, глагола:

Г҃дь воцрѣсѡ, въ лѣпотѸ ѡблечѣсѡ: ѡблечѣсѡ Г҃дь въ снѡ, и прѣпоѡсѡ, нѡ оутвердн кселѣннѸю, ѡже не подвнжнтѡ. Готокъ прѣтоѡхъ тѡѡи ѡтѡлѣ, ѡ вѣка ты с҃нн. Воздвнгоша рѣкн, Г҃дн, воздвнгоша рѣкн глаы евоѡ. ВѡзмѸтъ рѣкн сотрѣнїѡ евоѡ, ѡ глѡсѡхъ вѡдѡхъ мнѡгнхъ. Днбны высотѡи морскїѡ, днвенѡхъ въ выѡкнхъ Г҃дь. Свндѣнїѡ тѡѡѡ оувѣрншѡсѡ с҃ѣлѡ. ДомѸ тѡѡемѸ подѡбѣтъ с҃тѡнѡ, Г҃дн, въ долготѸ днїи.

Діако́нъ: Г҃Ѹ помолнмѡ.

Покрїи, владыко.

Іерей же, покаднѡхъ вѡторїи покровецѡ, покрываѣтъ с҃тѡи потїръ, глагола:

Покрїи нѣсѡ добродѣтель тѡѡѡ, Хр҃тѣ, и хвалы тѡѡѡ ипѡлнѡ землѡ.

Діако́нъ: Г҃Ѹ помолнмѡ.

Покрїи, владыко.

Іерей же, покаднѡхъ покрѡвѡхъ, сїрѣчь, воздѸхъ, покрываѣтъ и с҃воѡ, глагола:

Покрїи нѡсѡ крѡвомѡхъ крнѡ тѡѡѡю и ѡженн ѡ нѡсѡ вѣѡкаго врага и сѸпортѡта. Оумнрн жнвѡтъ нѡшѡ, Г҃дн, помнлѸи нѡсѡ, и мїръ тѡѡѡи, и спѡсн дѸшы нѡшѡ, ѡкѡ блгѡ и челѡвѣколюбецѡ.

Тѡже прїѣмѡхъ сїѣнннкѡхъ каднѡльннцѸ, каднѡтъ прѣдложѣнїѡ, глагола трїжды:

Блгословѣнѡхъ блгѡ нѡшѡ, снцѣ блгѡволеннѡи, слава тѡѡѡ.

Діако́нъ же на кѡемждѡ глаголетѡ:

Всѣгда, нынѣ и прнсно, и во вѣкн вѣкѡвѡхъ, амннѡ.

И покланѡтѡ блгѡговѣннѡ с҃ѡѡ, трїжды.

Бже, Бже нѡшѡ...

**Diákon:** K Hospodinu modleme se.

Kněz okouří svatou hvězdici a klade ji svrchu na diskos se slovy:

**I** přišedši hvězda, stanula nad místem, kdež bylo dítě.

**Diákon:** K Hospodinu modleme se.

Kněz, okouřiv první pokrovec, pokrývá jim svatý diskos, řka:

**H**ospodin kraluje, oděn jest velikolepostí. Oblékl se Hospodin v sílu a přepásal se, neboť upevnil vesmír, kterýž se nepohne. Připraven jest trůn tvůj přede všemi časy, od věčnosti jsi ty. Pozdvihují se řeky, Hospodine, pozdvihují řeky hlasy své; vzpínají vysoko proudy vod vlny své, s hlukem se pohybují vodstva mnohá; avšak nad sílu vln mořských mnohem silnější jest Hospodin na výsostech. Svědectví tvá jsou velmi jistá. Domu tvému svatost náleží, Hospodine, po všechny dny.

**Diákon:** K Hospodinu modleme se. Pokryj, vладыко!

Kněz, okouřiv druhý pokrovec, pokrývá jim svatý kalich, řka:

**V**znešenost tvá zastřela nebe, Kriste, a země plna chvály tvé!

**Diákon:** K Hospodinu modleme se. Pokryj, vладыко!

Kněz, okouřiv třetí, větší pokrovec (aer), pokrývá jim obojí, řka:

**P**řikryj nás záštitou křídel svých a zapuď od nás každého nepřitele a odpůrce; v pokoji spravuj život náš, Hospodine, smiluj se nad námi a nad světem svým, a spasiž duše naše jako blahý a lidumil.

Pak, vzav kadidelnici, okouřuje předložené dary, řka třikráte:

**P**ožehnaný jest Bůh náš, jemuž se takto zalíbilo. Sláva tobě!

**Diákon pak pokaždé dí:**

Vždycky, nyní i přístě, až na věky věkův. Amen.

Při tom se oba vždy zbožně pokloní.

**Nato bere diákon kadidelnici a říká:**

Za předložené důstojné dary k Hospodinu modleme se.

**Bože, Bože náš...**